On the Cover
2nd Place Judges Vote “Imponente”
Volcán de Agua desde Antigua
by Gustavo Samayoa

Previous Revue articles and Photo Contests
RevueMag.com

PHOTO CONTEST
APRIL, 2021
“The Maya in Guatemala”
click for details

La Antigua Interactive Map

From the Publishers

ADVERTISER INDEX
places to go, things to do, and fun to be had
Restaurants - Hotels
Shopping - Services
Real Estate - Travel

REVUE STAFF
Publishers/Editors
John & Terry Kovick Biskovich
Photography
Luis Toribio, César Tián
Graphic Designer
Hadazul Cruz
Contributing Writer
Mark D. Walker
Webmaster/Social Media
JB
Administrative Assistant
María Solis
Systems
Luis Juárez, José Caal, Luis Toribio
Publishing Company
Producciones Publicitarias Estrella Antigua S. A.

FOR MORE INFORMATION ABOUT THE INTERACTIVE REVUE
consultas@revuemag.com
PBX 7832-4619
Corporate offices: 3a avenida sur #4-A, La Antigua Guatemala

For Business Listings, Information, Maps and Events Calendar RevueMag.com
A tribute to Caldo de Res
with a recipe for
Aromatic Beef and Vegetable Soup

Caldo de res is possibly the most popular soup in the region surrounding Guatemala City. While delicious and nutritious, this soup has some history behind it and a lot in common with the soups of other countries. ...more
food and drink

restaurants, bars, cafés and diners
Click on title to go to desired page

ANTIGUA

DOÑA LUISA XICOTENCATL  home cooked meals and fresh bread baked daily

CHOCO MUSEO  artisanal chocolates, restaurant, classes

CAFÉ CONDESA  farm-to-table since 1993

CAFETENANGO RESTAURANT  surrounded by gardens and volcano views

CERRO SAN CRISTOBAL  organic farm, slow food, garden-to-table restaurant

DEL ARCO RESTAURANTE  excellent food in a beautiful surrounding

THAI-WOW  delicious thai food in a beautiful setting

GUATEMALA CITY - ANTIGUA

ARRIN CUAN  over three decades offering the best of Guatemalan Cuisine
Services

ANTIGUA
ARNOLDS GARAGE engine repair, transmissions, a/c, master mechanic
HOUSE FOR RENT outside Guatemala City, excellent location and price
HOSPITAL PRIVADO HERMANO PEDRO 24-hour emergency service
BEAUTIFUL HOME FOR SALE in a natural private reserve
COMUNITEL internet service where no one else gives it
LA FÁBRICA SPORTS & GYM rock climbing, cross training, bilingual trainers
VET PRO veterinary clinic - English, Spanish, French spoken

Shopping

ANTIGUA
LA ANTIGUA GALERÍA DE ARTE Contemporary and traditional artists
RANDOM TREASURES pre-owned clothes, furniture - benefits animal welfare
GUATEMALA CITY
HOUSE & GREEN kitchen and restaurant supply
JOCOTENANGO
PLAZA JOCOTENANGO shopping and convenience under one roof
Hotels - Lodging

ANTIGUA
ANTIGUA HOTEL SOLUTIONS several great hotels to choose from

LAKE ATITLAN
JARDINES DEL LAGO HOTEL you deserve to relax at the lake

HAWAII / MONTERRICO
PLAYA PLANA relax and enjoy at the pacific coast

RÍO DULCE
HACIENDA TIJAX ecolodge and marina - waterfront cabañas

Travel - Tours

ANTIGUA
FILADELFIA COFFEE RESORT farm and production tours, mountain bikes...

ANTIGUA - GUATEMALA CITY - QUETZALTENANGO
TURANSA TRAVEL AGENCY tour packages, bus rental, shuttle service
Tranquila y Bendecida

Semana Santa

NUESTRAS OFERTAS

Omelette de jamón y queso, acompañado de panecillos, hash Brown y salsa de tomate. **Q35**
del 1 al 7 de marzo

1 Capuchino y una porción de pastel de su sabor preferido. **Q21**
del 8 al 14 de marzo

Ensalada del chef, normal o dieta. **Q35**
del 15 al 21 de marzo

Panqueques blancos o integrales acompañados de fruta. **Q22**
del 22 al 28 de marzo

Servicio a domicilio de 7am a 3pm - Tel. 7832-2578 - 7832-7751
FRESH BREAD & ROLLS DAILY
Whole Wheat, Raisin, All-Grain, Black Olive, White, Potato & Onion Rolls, Banana Bread

TODOS LOS DÍAS HAY
Integral, Pasas, Todos los Granos, Aceitunas Negras, Blanco, Panitos de Papa & Cebolla, Pan de Banano

HOME-COOKED MEALS
Breakfasts, Sandwiches, Burgers, Stuffed Potatoes, Cakes, Pies & Cookies

COMO HECHOS EN CASA
Desayunos, Sandwiches, Hamburguesas Papas Rellenas, Pasteles, Pays & Galletas
HOUSE FOR RENT
Outside Guatemala City

Santa Rosalía, km 12.5 Carretera a El Salvador

- Private, super safe
- Scenic wooded walkways
- Cool climate
- View on small lake
- Safe water supply
Big living/dining area
- Beautiful kitchen with breakfast bar
- 3 bedrooms
- Study room
- 4 and a half bathrooms

Family room,
- 3-car garage
- Electric door opener
- Unfurnished, maid’s quarter
- Laundry room.

GREAT VALUE

5318-2567

CHAT ONLY

Man spricht auch deutsch

guidaurus@yahoo.com
estelaestrella51@gmail.com
“Get it done right the first time.”

U.S. Standards at Guatemalan Prices

Arnolds Garage
Master Mechanic

Gas or Diesel Engine Repair
Transmissions - Complete A/C Services
✓ FREE State-of-the-art Computer Diagnostic Service
✓ FREE Safety Inspection
✓ FREE Estimate

Car Painting - Hydraulic Lift - 5 Mechanics on duty

If you are buying a used car, bring it in for a free analysis

John Mann, Proprietor
📍 3a Avenida 0-10, Z. 1, Ciudad Vieja
Tel: 5153-1989, 5720-0761 (English/Spanish)
3rd Place Popular Vote “Un momento”
La Antigua, by Estuardo Gonzales
HOUSE FOR SALE
IN A VERY PRIVATE, EXCLUSIVE COLONY

Located in a private natural reserve surrounded by trees. A very secure, quiet place with a peaceful neighborhood.

INFORMATION CALL: 5202-9114
1st Place Judges Vote “La otra cara del volcán” Volcán de Fuego by Renato Meléndez Díaz
DELIVERY SERVICE AVAILABLE

Arrin Cuan que significa adquiere K’eqchi’, nació hace 40 años y ofrece comida típica artesanal.

Arrin Cuan es pionero de la cocina guatemalteca cocinando...
Arrin Cuan
Una rica tradición

40 años

Aquí hay o aquí está en idioma Maya con la intención de servir auténtica guatemalteca, 100% natural.

Sólo en Arrin Cuan en la gastronomía hecho con amor para Guatemala.

Restaurante Arrin Cuan
Callejón Concepción, Antigua Guatemala
Teléfono: 7832-0831
From the Publishers

Last year Semana Santa (Holy Week) was cancelled at the last minute because of the COVID-19 virus. This year, the preparations for celebrating this extremely non-social-distancing tradition have changed dramatically. Concerts, small indoor processions, Holy Vigils, Masses, prayers and recitals can still be “shared” this year through formats such as Facebook Live events, radio programs and other online sources. Hadazul Cruz has compiled a comprehensive 2021 Guide to Semana Santa Online. All of the viewing information is just a click away, starting on March 7, the third Sunday of Lent, through to Holy Friday on April 2.

Our photo contest for this month was Volcanoes of Guatemala and we share the stunning images sent in by professional and amateur photographers.

When Words are not Enough, a group show of contemporary artists from Guatemala and the United States, is on display in La Antigua through April 4. You can read about the artists and their works on page 66.

Chef and author Amalia Moreno-Damgaard delivers A Tribute to Caldo de Res. Caldo de res is possibly the most popular soup in the region surrounding Guatemala City. Chef Amalia also includes her own recipe for this aromatic beef and vegetable creation.

This edition marks the 29th Year Anniversary of Revue. Happy March to all!

— John & Terry Kovick Biskovich

Using the interactive features

As you turn a page you’ll notice some of the text/images are briefly highlighted. All you have to do is click or tap on them to enter the world of interactivity, including virtual reality tours. Double-tap on a page to zoom in. Click on a page to view highlighted content.

In the contents and advertiser index pages just click or tap on whatever subject you’re interested in and that’s where you’ll go. Videos will play directly in the page.
COME AND ENJOY
happy moments

CENTRO COMERCIAL
PLAZA JOCOTENANGO

5 minutes from Antigua Guatemala

Shopping and convenience under one roof
Supermarket - Coffee Shop - Food court
Pharmacy - Dentist - Beauty salon - Electronics
Fashion - Barbershop - Plenty of Parking

Coming soon: Movie Theater

Calle Ricardo Arjona zona 4, Jocotenango Sacatepéquez
7831-0045
1st Place Popular Vote “Alborada desde Xibalba” Volcán de Acatenango by Juan Manuel Bolaños
Verano 2021

JARDINES DEL LAGO

www.jardinesdellago.com
Tels: +502 7762-0606 - 7762-6114
Calle Monterrey, Panajachel, Sololá

facebook: jardinesdellago | twitter: hoteljardinesdellago
THAI-WOW

TO MAKE RESERVATIONS
PICK UP OR FREE DELIVERY

PLEASE CALL
40974768

OPEN SATURDAY & SUNDAY
1:00 - 7:00 PM
Open Saturday and Sunday 1 to 7
FREEDELIVERY

Call 40974768
For Reservation or Place an Order
www.thai-wow.com
“Volcán de fuego” by César Vielman
“Guardianes del lago”
Desde la cumbre del volcán Atitlán
by Guido De León
“Al fondo volcán de Fuego” desde el volcán de Acatenango by Daniel Iguardía
“Over every mountain there is a path, although it may not be seen from the valley.”
—Theodore Roethke
“Volcanes de mi tierra” Aldea El Hato
by Alfredo Martínez
“Untitled” desde una montaña de Rabinal B.V
by Alex Fernando Có
Not long ago Semana Santa in La Antigua looked like this photo. Lots of people from around the world reunite in this small but beautiful city to appreciate the splendor of this magnificent celebration.

One year ago on March 15, Guatemala was closed by a government policy in an attempt to stop COVID-19 from spreading around the country.

All processions and activities were cancelled, churches were closed, something unprecedented in this country, not even earthquakes have managed to do so. People were in shock.

This year is not much different, however, thanks to technology, the Hermanadas in every church, have managed to resurface, and have found a new way to Celebrate Lent and Holy Week.

Photo by Osca Leonel Cay
Media that was previously used as a secondary way is now the principal space where all religious activities take place.

- Concerts
- Small indoor processions
- Holy Vigils
- Masses
- Prayers
- Recitals

Even fundraisers such as food sales—with delivery, of course—or raffles now take place on Facebook. Facebook Live transmissions and Events are all over internet. Radio programs are also a great way to get to all the faithful devotees.

This is a guide to some Hermandades Fan Pages, and radio programs, so you can check on activities and still enjoy Lent and Holy Week in La Antigua:
JESÚS NAZARENO FROM JOCOTENANGO CELEBRATION

Hermanidad de Jocotenango
@hermandaddejocotenango · Organización religiosa

Información

Pagina Oficial de la Centenaria
Hermanad de las Consagradas Imágenes de Jesús Nazareno y Santísima Virgen de Dolores, Jocotenango Sacatepéquez.

La Hermanad de las Consagradas Imágenes de Jesús Nazareno y Santísima Virgen de Dolores, tienen un rol imprescindible dentro de la sociedad, en virtu... Ver más

13.554 personas les gusta esto, incluidos 14 de tus amigos

Viernes devocional dedicado a las Consagradas imágenes de Jesús Nazareno "El Dulce Rabí" y Santísima Virgen de Dolores "La Dulce Madre".

A lo largo de la historia, muchas personas han llegado a la capilla de pasión y elevado oraciones al cielo por medio de nuestras amadas imágenes y han alcanzado las gracias de Nuestro Señor Jesucristo, es interesante pensar en la carga emocional que se mueve en un recinto...
FANPAGE @hermandaddejocotenango

RADIO PROGRAM: El Dulce Rabí MON-FRI, 20:00 - 21:00 hrs. Until March 5th

RADIO STATION: Metrópolis Antigua: @metropolis1053
FOURTH SUNDAY OF LENT - MARCH 14

JESÚS NAZARENO FROM SANTA ANA CELEBRATION
FANPAGE @nazarenodesantaana
RADIO PROGRAM: “Hacemos todo en tu Memoria Señor”
MON-FRI, 19:00 - 20:00 hrs.
RADIO STATION: Radio Amiga @RadioAmiga933
JESÚS DE LA CAÍDA FROM SAN BARTOLOMÉ BECERRA

photo by Renato Guillermo
FANPAGE @HermandadJesusNazarenodelaCaida

RADIO PROGRAM: “Fe y Devoción” MON-FRI, 16:00 - 17:00 hrs.
by Facebook Live
PALM SUNDAY - MARCH 28

JESÚS NAZARENO FROM LA MERCEDE CELEBRATION
FANPAGE @LaMercedAntigua

RADIO PROGRAM: “La Reseña Radio” MON-FRI, 17:00 - 18:00 hrs.

RADIO STATION: Dosis Radio 105.3 @DosisRadioGT
HOLY THURSDAY - APRIL 1

JESÚS DEL PERDÓN FROM SAN FRANCISCO CELEBRATION

photo by Claudia Valeria Viglianesi
FANPAGE: @JesusDelPerdonSFG
RADIO PROGRAM: “Al Paso del Nazareno del Perdón”
MON-FRI, 22:30 - 23:00 hrs.
RADIO STATION: Eventos Católicos @EventosCatolicos
HOLY THURSDAY - APRIL 1

JESÚS NAZARENO FROM SAN CRISTÓBAL EL BAJO
FANPAGE @Hermandaddesancristobalelbajo

RADIO PROGRAM: “Nazareno de la Humildad”

MON-FRI, 21:00 - 22:00 hrs.

RADIO STATION: Metrópolis Antigua: @metropolis1053
HOLY FRIDAY - APRIL 2

JESÚS SEPULTADO FROM SAN FELIPE CELEBRATION

Hermandad de la Milagrosa Imagen de Jesús Sepultado de San Felipe

@HernandaddJesusSepultadoDeSanFélie · Iglesia católica
FANPAGE  @HermandaddJesusSepultadoDeSanFelipe
RADIO PROGRAM: “Santuario de la Fe”
    MON-FRI, 20:00 - 21:00 hrs.
RADIO STATION: Dosis Radio 105.3  @DosisRadioGT
HOLY FRIDAY - APRIL 2

SEÑOR SEPULTADO FROM ESCUELA DE CRISTO CELEBRATION

photo by Ronald Ottoniel
FANPAGE @escueladecristo

PROGRAM ANTIGUA: “Un legado de Fe y Tradición” SATURDAY, 20:00 - 21:00 hrs.
RADIO STATION: Metrópolis Antigua: @metropolis1053

PROGRAM GUATEMALA: “Un legado de Fe y Tradición” MON-FRI, 19:30 - 20:00
RADIO STATION: Eventos Católicos @EventosCatolicos
Equipe su cocina comercial con productos de alta calidad

Therma-Tek
Range Corp.

House & Green
Utensilios - Equipos - Suministros
PBX 2427 4400 | FAX 2427 4401
Línea directa Hoteles y Restaurantes 2427 4455
12 Calle 1-25, Z. 10 Edificio Géminis, Local 124
www.houseandgreen.com.gt
ventas@houseandgreen.com.gt
servicioalcliente@houseandgreen.com.gt
AGENCIA DE VIAJES

TURANSA

Tour Packages, Bus Rental w/driver, Shuttle Service, Hotel Reservations & More.
Worldwide Air Tickets, Professional staff, high quality service for individuals or groups.

OUR AGENCIES (Ask for our business hours)

Guatemala City, Zona Viva
Walking distance from all the Zona Viva Hoteles.
12 Calle 1-25 Edif. Géminis 10, zona 10 LOCAL 310
Tels: 2338-2361 74/98/99

Metro Centro Villa Nueva
Tel. 6631 4327/28/29/30

Antigua Guatemala
Tels: 7938-5113 / 5651-2289

THESE AGENCIES OPEN 365 DAYS A YEAR UNTIL 8:00 P.M.

ESKALA ROOSEVELT
Carr. Roosevelt Km. 13.8 Zona 7 local 119
Centro Comercial; PBX: 23905757

PRADERA XELA, QUETZALTENANGO
Tels 77637475 - 79680272/3
77675913/14

info@turansa.com
(reservations & payment online)

Visit our website and Suscribe for discounts and services turansa.com/blog

24 hour assistance (502) 5651-2289
La Antigua Galería de Arte

5a Avenida Norte # 29  
(near the arch)  
La Antigua Guatemala

laantiguagaleria.com
Tel (502) 7832-5911

VISITING HOURS

THURS-MON
10am to 6pm

TUES-WED CLOSED

laantiguagaleria@gmail.com
La Antigua Galería de Arte is honored to present “Evoking The Sublime” a solo exhibit by Salvadoran artist Alberto Merino. The exhibit opens **Saturday April 3rd, 2021**, from **3 to 6pm** at 5a. Avenida Norte No. 29, La Antigua Guatemala

“This exhibition is the reflection of my “longings for light” and “form”, which I have captured with vibrant and harmonious colors.

The jade and stone carvings complement a collection of three-dimensional sensitivity lapses with varied shapes; both human, abstract, as well as animal. Using them as a model of inspiration I try to honor, exalt and show their beauty.” Alberto Merino

More than 20 works, including sculptures and paintings in different techniques, will be on display. The artist will attend the opening.

The exhibit will be throughout the month.

laantiguagaleria@gmail.com
or call us at
(502) 7832-5911.
When Words are not Enough

A group show of contemporary visual artists from Guatemala and the United States will be on display at the Centro de Formación de la Cooperación Española in La Antigua, Guatemala through April 4, 2021.

The exhibition is free and open to the public.
At this time attendance is possible by appointment Monday to Friday 9:00 am to 3:00 pm under current regulations and complying with the sanitary measures. We hope weekends will be open soon. For appointment please call +502 7932-3838.

The show is curated by Suzan Al-Doghachi and consists of works by six artists:

Mott McCampbell

Robert Flanagan (AJAX)

Larraitz Iparragirre

Rodolfo de León

Edward Leonard

Jennifer Page

This exhibition is a collection of seventy six works on canvas and paper, abstract as well as figurative, in oil, acrylic, charcoal, photogravure, collage and encaustic. These six artists were selected because their work is characterized by a search, a poetic urgency to reveal the mystery of reality, a reality, both internal and external. The medium and method of each artist is very different from one another, a magnificent and fascinating diversity, yet they are held together by a kind of unsolvable mystery that is prevalent in each piece; they are suggestive images, open to interpretation.
The evolution of art is marked through historical movements and though art history plays an important role in the growth of each artist, history is really made by people. The interaction of artists on a personal level contributes to their artistic development to a very high degree. Such is the case in this occasion where local and international artists meet and influence each other.

The major difference between art and illustration is that illustration presents a conscious, literal, preconceived idea, and though it is often more effective as an image, it can easily be put into words. Art on the other hand cannot be put into words, no more than music can; there is no way it could exist without the visual medium. These artists do not present a preconceived idea but invite the viewers to use their own imagination, opening a space to create meaning, thus touching upon the unconscious and stimulating deeper emotions. This is what the title of the show “WHEN WORDS ARE NOT ENOUGH” refers to, it is also what binds the work together.

**ABOUT EACH ARTIST:**

The oil paintings of **Mott McCampbell** (New York) are abstract works on canvas. His starting point is one color, a color scheme or a landscape. His works evolve from the application of many layers of paint over time. His watercolors and drawings are of common, everyday subjects depicted in a minimal, impressionist style that is deceivingly simple. Just as life is not complete nor in a static state, there is a sense that his paintings are unfinished, still in process.

“Art is born from frustration. Frustration over Love. Love of things, people and places that surround the Artist. I feel an immediate need to hold and capture not just the object of that love but also the very feeling. To draw something is to capture it, but it’s slippery and elusive. The subject can remain the same and yet it changes as the approach varies…never pinned down, never fully and completely described or rendered. Thus, the frustration and my repeated attempts to describe it.”

---

Art by Mott McCampbell
“Rarely do I start a painting with an idea in mind” explains Robert Flanagan (Antigua/New York), “I prefer to let the medium and model guide my hand, thus allowing the unconscious to surface. In all my work I am searching for the shadow that hides behind the façade of the physical reality. When you talk about a dream you can do so only with a dream.” When we enter the mystical and mysterious world of Robert Flanagan, who uses the artist name “AJAX,” we are unsettled by his colorful dream universe, populated with energetic and enigmatic beings. There is a dramatic aspect to his work, implying stories and inviting the viewer to participate. AJAX states “I paint people because bodies and faces go beyond ideas and connect straight to the emotions, like a close-up in a silent movie.”

... “we have gotten to the point where everything has become meaningless, the constant bombardment of information, so when I am working I am trying to lose myself in a space of tranquility and silence, this silence that should be a human right, that should be as pure as when looking at a landscape, it is not saying anything but nevertheless telling you everything.” With these words Larraitz Iparragirre (Antigua/Basque Country) tells us a lot about her character which is also reflected
in her work. In a formal sense her work consists of black and white pieces, whether in ink, canvas or collage. They are works full of subtlety that demand time from the spectator, time that gives us the possibility to lose ourselves within ourselves. They are minimal signs that seem to come from a thousand years ago, printed on pages of old books which have through time acquired an amber patina reflecting the depth of an old soul.

The paintings and drawings of Rodolfo de León (Antigua) convey a sense of lightness even when they depict serious or political subjects; they comment with humor on inequality and the abuse of power. They make us aware of the problems in society and at the same time suggest poetic solutions. But they also depict very simple things with unequalled poetry. His ideas come from books he has read, music he has heard, news and situations he has witnessed.
The work of Rodolfo is able to evoke profound emotions with incredible simplicity. In his drawing “El Loco” (The crazy one) for example, just the small inclination of the character’s head induces sympathy. The ephemeral charcoal drawings transport us into a dream-like world, black and white, obscure, deep.

Edward Leonard (New York) is known for his abstract encaustic paintings, a technique that uses wax as a binder of the pigments. He uses this technique to create very delicate and subtle paintings that exist deep in the wax, beyond the surface. In recent years he has returned to figurative work, concentrating on landscapes and animals witnessed in still, quiet moments. He elaborates, “The image of my dog asleep, basically a gesture and line, is on a used canvas scraped down but brought into action by the old and new surfaces combined. Hopefully with line, color, through mark making and erasing I translate my observation. In these works, I want to use only the essential information needed to convey my pleasure of observing and creating.”

Jennifer Page (New York/ North Carolina) specializes in photogravure, a photographic etching process. In New York she worked with several well-known artists, amongst
them Robert Motherwell, Peter Max and Tom Wesselman. She has developed a non-toxic technique of photogravure, refined and perfected it and has been giving workshops since 2010. She is the founder of Cape Fear Press. In her own artwork the processes of alchemy are mirrored in the materials she uses as well as in the choice of subject. “The elaborate process of photogravure is a microcosm of nature itself and how these various elements and materials interact. For me, art making by transmuting copper (plates) with photogravure is ultimately a search for truths, both within and without”, states Jennifer. “I like to photograph nature as I find it, usually right at home or very close to home, studying its patterns and cycles.” With her astute observations, her images allude to the mysteries of nature and the collective symbols of the psyche.

Curator – Suzan Al-Doghachi is a film/video producer and editor who has been living and working in Guatemala for seven years. Born in Germany, she started her career as assistant set designer for opera followed by three years of architecture studies. She then got her training as editor at the public television station in Hamburg (NDR), Germany. In 1993 she moved to New York where she worked as editor and started to produce short films, features and documentaries with AJAX FILMS. In 2011 she completed her documentary LIFE WITHOUT COMPROMISE (50 min.), a portrait of three women artists in New York. Dividing her time between Antigua, Guatemala, and New York City she has come to know the works of various artists in both places and was inspired to organize a group show to promote the exchange of ideas and techniques.
Guatemalan Handmade Chocolate

CHOCO museo

5ta Avenida norte #15
La Antigua Guatemala
Tel: 7832 0219
antigua@Chocomuseo.com
- Free Museum
- Shop
- Restaurant

Chocolate Workshops
Cooking Classes
Faroles y volcanes” La Antigua
by Karina
¡Siempre tendremos un hotel para ti!
¡We have hotel for you!

#QuédateEnCasa

ESTAMOS TRABAJANDO PARA TI
¡VOLVEREMOS PRONTO!
"What is the good of your stars and trees, your sunrise and the wind, if they do not enter into our daily lives?"
—E. M. Forster
Seasonal Daily Specials
Omelets, Pancakes, Quiche, French Toast, Sandwiches, Salads, Soups, Cakes, Pies, Muffins, Scones, Smoothies, Espresso, Cappuchino, Chai.

Local, organic ingredients, free range eggs, whole milk.
7am - 8pm Sun-Thu  7am - 9pm Fri-Sat
Breakfast served all day! Sunday Brunch
ALL MAJOR CREDIT CARDS

Inside La Casa del Conde, West side of Central Park, La Antigua Guatemala

In a hurry? Café Condesa Express
Central Park - next door to Café Condesa Restaurant
Near La Merced - 6a Avenida Norte #60
On the way to the City - 4a Calle Oriente #51

lastrescondesas@hotmail.com
www.cafecondesa.com.gt  -  PBX: 7832-0038
A unique experience, in a natural environment, elegant and charming, in harmony with nature

Viva una experiencia única, en un ambiente natural, elegante y encantador, en armonía con la naturaleza.

Tel. (502) 7728-0800
hotel@filadelfiaresort.com
150m. North from Iglesia de San Felipe de Jesús, La Antigua G.
Desayuno Buffet
Saturdays and Sundays
Buffet sábados y domingos.

CAFETENANGO
Restaurant

Tel. (502) 7728-0800
hotel@filadelfiaresort.com
150m. North from Iglesia de San Felipe de Jesús, La Antigua G.
FEATURED VIDEOS, GUATEMALA

Restaurant Cerro San Cristóbal, La Antigua

Filadelfia Coffee Tour in Antigua

video courtesy of Mexcal - Rhet
Pizzas
Si extrañabas nuestras pizzas ahora puedes pedirlas a domicilio o pasárselas a recoger a nuestro mini market.
Pizza de Camarones
Pizza del Cerro
Pizza de Salsa Blanca
Pizza de Queso

Vegetales
Albahaca
Aguacate Hass
Arugula
Espinaca
Lechuga
Y mucho más!

Nuestro Mini-Market
Encuentra nuestras pizzas, vegetales, aderezos y vegetales, así como una buena variedad de suculentas y plantas para tu hogar, café, chocolate y mucho más.

Visita nuestro mercadito adentro de Nimpo’t:
5a Avenida Norte #29, Antigua Guatemala

Calle Principal #5 San Cristóbal El Alto, Guatemala
www.restcerrosancristobal.com
Cerro San Cristobal
rest.cerro.sancristobal
Caldo de res (beef and vegetable soup) is possibly the most popular soup in the region surrounding Guatemala City. While delicious and nutritious, this soup has some history behind it and a lot in common with the soups of other countries.

Soup in Guatemala is sopa and caldo, broth. Caldo de res is also known as cocido, meaning cooked. Oftentimes the latter terms are used interchangeably, but caldo de res is always referred to as caldo, not soup. Puchero (aka cocido) is a peasant soup from Andalusia which came from the Spanish during colonial times to Latin America and the Philippines. It is known under different names in the various countries where it is popular.

In Guatemala caldo de res is a Saturday special, as it can be made any day of the week, but Guatemalans look forward to preparing it for Saturday lunch, as it can be quite heavy by the time you get to the last part of it. Caldo de res is a one-dish meal containing many food groups. It is an aromatic and attractive dish that looks elaborate and delicious but is quite easy to make.
Keep in mind that when you are invited to someone’s home to indulge in this delight, there’s a protocol that goes with it. After the caldo is ready to eat, the vegetable chunks (corn, yuca, potatoes, carrots, guisquil or squash, cabbage and others), the meat pieces and soup bones are separated in the kitchen before they are served at the table. By the time they reach you, you will likely have the broth in a bowl with a plate underneath so that when you finish it you can progress to the vegetables and the rest of the sides, such as salpicon, which is the chopped meat from the broth with onion, lime, mint and radish. Another side is Guatemalan rice along with freshly made corn tortillas, avocado slices, lime and the spicy sauce of preference.

By the way, the recipe for caldo de res can be adapted to other proteins, such as chicken or pork, for a twist in flavors. Basically, you follow the same steps, except you substitute the meats and add the vegetables of your choice, minding that they should be of firm texture or they will become mushy and fall apart during simmering time, which will be fine if a thicker broth is desired. In any event, it will be scrumptious too.

My simplified version and healthy technique for caldo de res produces a delicious meal in a shorter amount of time than the traditional recipe. It can be made in steps while peeling and cutting all the vegetables the day before and combining these with the rest of the ingredients the day of preparation. And leftovers will make a lovely picadillo or hash!

Buen provecho!
CALDO DE RES
Aromatic Beef and Vegetable Soup
By Chef Amalia Moreno-Damgaard

Serves 4 to 6 people

1/3 cup roughly chopped shallots or onion
1/3 cup roughly chopped leek
1/3 cup roughly chopped celery
1 teaspoon roughly chopped garlic
1/3 cup roughly chopped green bell pepper
2 bird’s eye (Thai) chili stems removed
1/3 cup roughly chopped Roma tomato
1 1/2 tablespoons roughly chopped cilantro stems
1 1/2 tablespoons roughly chopped parsley stems
1 tablespoon canola oil
1 fresh bay leaf
2 teaspoons Maggi sauce
1/4 teaspoon kosher salt
Freshly ground black pepper
3 cups fat-free, low-sodium beef stock
1 carrot, peeled, sliced on the diagonal into pieces 1/2 inch thick
1/2 ripe plantain, scrubbed, unpeeled, sliced into pieces 1/2 inch thick
1 ear of corn, sliced into pieces 1/2 inch thick
1/2 a corn squash, scrubbed, peeled, cut into 2-inch cubes
1 small russet potato, peeled, sliced into pieces 1/2 inch thick
1 very small yuca, peeled, sliced into 4 to 5 pieces 1 inch thick
1/4 cabbage cut into 2-inch chunks
1 pound sirloin steak, fat removed, sliced thinly and cut into 2-inch pieces
2 teaspoons freshly squeezed lime juice
Chopped cilantro
Avocado slices

Purée the first 9 ingredients in a blender or food processor.

Add the oil to a hot, medium-size, heavy pot. Add the purée and bay leaf and fry until aromatic (about 2 minutes). Add the Maggi sauce and cook 1 minute. Season with salt and pepper.

Add the stock to the purée, stir well, and cook until very hot. Gradually add the vegetables in the order listed. Cook each vegetable for 2 to 3 minutes or until al dente before adding the next one.

Add the beef and cook for 3 to 5 minutes. Transfer the soup to a serving bowl, season with the lime juice, and garnish it with chopped cilantro and avocado slices.

AMALIA’S NOTES:
In the U.S., many Latin stores carry sliced, bagged, mixed vegetables for making beef soup. Maggi sauce is available at most Latino stores and in the ethnic section of many grocery stores in the United States.

Traditionally the beef for this soup comes from tougher, fattier cuts of meat that take longer to cook. Sirloin steak is a tenderer and leaner option. It cooks much faster and is healthier, too.
@revuemagazine
Follow us on facebook
for current Calendar Events and more!

Welcome To the January ISSUE of the DIGITAL INTERACTIVE REVUE
Services we provide

- Medicine and General Surgery
- Pediatrics
- Maternity & Gynecology
- Traumatology, Orthopedics & Arthroscopy
- Plastic & Reconstructive Surgery
- Laparoscopic Videosurgery
- Otorhinolaryngology
- Urology
- Cardiology
- Clinic Laboratory
- Videocolonoscopy
- X-rays
- Electrocardiogram
- Mammography
- Ultrasound
- Computerized Axial Tomography
- Electroencephalogram
- Osseous Densitometry
- Ambulance Service

hpantigua@gmail.com

Avenida de La Recolección #4, La Antigua Guatemala
4th Place Popular Vote “Y las nubes son el polvo de sus pies” 
Atardecer cumbre Volcán de Acatenango by Ariel Osorio
HACIENDA TIJAX
Ecolodge & Marina
Río Dulce - Caribbean - Reserve

Waterfront Cabañas
Full Service Marina
Restaurant & Bar
Swimming Pool
Reforestation Project
Jungle Sky Trail
Bird Watching
Horseback Riding
Tours & Much More

Tels: 7930-5505/07
info@tijax.com
tijax.com
Calle principal Aldea Limones, El Hawaii Santa Rosa Chichimulilla, Guatemala, Km.161

Reservaciones: 5628-0379 / 5417-6860 / 5949-8090 / 5717-8107
playaplana.com
“Selfie” Finca El Amate Los Pocitos Villa Canales
by Oscar Giovanni Orantes Ortiz
3rd Place Judges Vote “Volcán de Fuego y volcán de Acatenango” Tecpán by José de León
“El Agua Volcano” Antigua Market
by Joe Bouchard

“Perseverance is not a long race; it is many short races one after the other.”
—Walter Elliot
“I go to nature to be soothed and healed, and to have my senses put in order.”
—John Burroughs
“Mi eterno paisaje... Mi paraíso, el lugar donde se renueva mi alma”
Panajachel, Sololá by Lo Reyes
“Volcán Tajumulco” Desde el volcán Tacana, San Marcos
by Luis Aldana
“Untitled” by German Velásquez
INTERNET SERVICE WHERE NO ONE ELSE GIVES IT

CIUDAD VIEJA
SAN MIGUEL DUENAS
SAN PEDRO LAS HUERTAS
SAN PEDRO EL ALTO
ALOTENANGO
EL HATO

BROADBAND INTERNET DOWNLOADS UP TO 10MB

OFFICE: 2375-0101
WHATSAPP: 4416-4289

COMUNITEL
CLOUD SERVICES INTEGRATION
The largest fitness family in Antigua Guatemala

Climbing Wall - Cross Training
Group Classes
Certified, Bilingual Trainers

7832 9840

1a Ave. Norte #7 A, La Antigua
“Al fondo de la Ciudad Colonial” La Antigua Guatemala, by Adamy Sagché Locón
Dr. Juan Pablo Calderón

- Vaccinations
- Surgery
- X-ray
- Dental Clinic

- Ultrasound
- Laboratory Services
- Emergencies
- Export Licenses for pets

Mon-Fri: 8am - 1pm & 2:30 - 6pm - Sat: 9am - 2pm

Tel: 7965 3347
Km. 47 Carr. a Ciudad Vieja,
Casa No. 1
San Pedro El Panorama

* Gas anesthesia
Tienda Solidaridad
SECOND-HAND STORE

offering an abundance of books, clothing, house & kitchen wares, CD’s & DVD’s (music/movies/games), furniture, decorative items, and lots more

Proceeds Benefit Animal Welfare Programs
3a Ave Sur #4-A, La Antigua  Open MON-FRI 9am - 5pm

Expanded Inventory
**Mascarillas** **Face masks**

pintadas a mano **Carin Steen**  hand-painted
HAND-PAINTED FACE MASKS FOR SALE, FOR A GOOD CAUSE

Lock-down or not, life goes on in Unidos para los Animales' shelter! New rescues, as tiny as a week old pup, keep coming in and all this costs money. You can help by buying one of my hand-painted face masks! All profits go directly towards Unidos para los Animales' medical bills, operational costs or sterilization clinics.

The masks cost Q60 each and are for the moment ONLY available at Harmony (accessories store) at 5a Calle Poniente # 4, Antigua Guatemala, only doors away from Central Park. Open from 11 am till 2 pm. (No deliveries, cash only)

These high-quality masks are made of two layers of cotton with a double polypropylene filter and disinfected with Lysol, ready to use. They can be hand-washed at least 7 times.

The masks are hand-painted by Carin Steen and each one is unique.

unidosparalosanimales.org
“3 creaciones Juntas (Volcán de Fuego, Volcán Acatenango y Volcán de Agua)” Palín Escuintla
Esgar Pixtun
Honorable Mention “Night Light” by Bo Chelette

“The mountains are calling and I must go.”

—John Muir
“Por encima de los tejados”
Huehuetenango by Hugo Rodriguez
“El Coloso Antigueño” La Antigua
by Jaime Barrientos Montalvo
“Guatemala tierra de volcanes”
Volcanes vistos desde Santa Catarina Pinula
Jaime Pérez
“La última Cuaresma en Antigua”
La Antigua, 2019
by Diego Romero Flores
“San Mateo, Milpas Altas” San Mateo, Milpas Altas  
by Rony Castillo

On earth there is no heaven, but there are pieces of it.  —Jules Renard
“Volcán de fuego” by César Vielman
2nd Place Judges Vote “Imposing / Imponente”
Volcán de Agua desde Antigua by Gustavo Samayoa
We invite you to participate in our MONTHLY PHOTO CONTEST for April 2021 with the theme: THE MAYA IN GUATEMALA.

Please send ONE (1) HIGH RES photo with caption/location and your name & website for the credit line to: photos@revuemag.com

More information at: revuemag.com

Submissions entered by the 15th of March will be eligible.

Photos in this ad are from previous contests by: Alessandro de León, Federico Roulet, Ángel Gabriel Wheeler Barrera, Carlos Francisco Hernández Juárez, Guido de León, Estuardo Tunche and Sandra J. Gómez Arango.
Te invitamos a participar en nuestro **Concurso Fotográfico** de abril 2021 con el tema: **LOS MAYAS EN GUATEMALA**.

Enviar (1) foto en ALTA RESOLUCIÓN con el título, lugar donde fue tomada, su nombre y el sitio web para el crédito a: **photos@revuemag.com**

Para más información: **revuemag.com**

Serán elegibles las fotos recibidas hasta el 15 de marzo de 2021.
Atardecer (sunset) entre Volcanes
Atitlán by Telma Cruz